

dions de nouvelles attributions d'une valeur de 400 à 500 000 francs pour poursuivre notre aide en faveur de la Pologne.

Dans ces conditions, nous sommes prêts à accepter la motion sous forme de postulat.

**Präsidentin:** Wir bereinigen diese Vorstösse. Zur Interpellation der freisinnig-demokratischen Fraktion: Herr de Capitani kann erklären, ob er von der Antwort des Bundesrates befriedigt ist. Herr de Capitani erklärt sich befriedigt. Zur Interpellation der christlich-demokratischen Fraktion hat Herr Oehler das Wort.

**Oehler:** Ich danke und bin befriedigt. Wir haben unser demokratisches Selbstbewusstsein hier bewiesen, indem wir Herrn Magnin seinen prosowjetischen Unsinn ungestraft produzieren liessen.

**Präsidentin:** Ich bitte Herrn Oehler, künftig solche Bemerkungen zu unterlassen. Sie sind eines demokratischen Parlamentes unwürdig.

*Motion Dürr*

**Präsidentin:** Zur Motion Dürr: Der Bundesrat beantragt, die Motion in ein Postulat umzuwandeln. Herr Dürr erklärt sich damit einverstanden. Die Motion wird als Postulat überwiesen.

*Überwiesen als Postulat – Transmis comme postulat*

81.457

**Interpellation Herzog  
AHV-Bezüger. Teuerungsausgleich  
Rentiers AVS  
Compensation du renchérissement**

Wortlaut der Interpellation siehe Jahrgang 1981, Seite 1772  
Texte de l'interpellation voir année 1981, page 1772

*Diskussion – Discussion*

**Präsidentin:** Herr Herzog verzichtet auf Diskussion, weil dieser Problemkreis im Zusammenhang mit der parlamentarischen Initiative von Frau Mascarin diskutiert wird. Er erklärt sich allerdings von der Antwort des Bundesrates nicht befriedigt.

81.476

**Interpellation Riesen-Freiburg  
Lage der Rentner. Nationalfonds-Studie  
Interpellation Riesen-Fribourg  
Situation des rentiers.  
Etude du Fonds national**

*Wortlaut der Interpellation vom 23. September 1981*

1978/79 hat der Nationalfonds ein Forschungsprojekt des Soziologischen Instituts der Universität Bern finanziert. Die Ergebnisse dieser Arbeit sind nicht überall gut aufgenommen, sondern zahlreich kritisiert worden. Selten hat eine wissenschaftliche Arbeit dieser Art dermassen politische Auseinandersetzungen verursacht.

– Stimmt es, dass der Nationalfonds inzwischen eine andere Universität beauftragt hat, die Ergebnisse des «Berichts Schweizer» zu verifizieren?

– Trifft es zu, dass die Schlussfolgerungen dieser zweiten Studie diejenigen der ersten sehr in Frage stellen?

– Warum ist die zweite Studie noch nicht veröffentlicht worden?

*Texte de l'interpellation du 23 septembre 1981*

En 1978/1979, le Fonds national finançait un projet de recherche sur la situation économique des rentiers, attribué à l'Institut de sociologie de l'Université de Berne.

La publication des résultats de ce travail ne rencontra pas une approbation unanime. Les contestations furent nombreuses. Rarement un travail scientifique de ce genre attisa à un tel point les affrontements politiques.

– Est-il exact qu'entre-temps le Fonds national a chargé une autre Université de la vérification des résultats de «l'étude Schweizer»?

– Est-il vrai que les conclusions de cette seconde recherche infirment largement celles de la première?

– Pourquoi la publication de la deuxième étude n'est-elle pas encore intervenue?

*Mitunterzeichner – Cosignataires:* Affolter, Ammann-Saint-Gall, Bäumlín, Borel, Braunschweig, Deneys, Duvoisin, Ganz, Gloor, Hubacher, Jaggi, Lang, Leuenberger, Mauch, Meier Werner, Merz, Morel, Morf, Müller-Berne, Nauer, Neukomm, Ott, Reimann, Renschler, Robbiani, Rothen, Schmid, Stich, Vannay, Wagner, Zehnder (31)

*Begründung*

Der Interpellant verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Beantwortung.

*Développement*

L'auteur de l'interpellation renonce à exposer ses motifs et souhaite recevoir une réponse par écrit.

*Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates*

*Rapport écrit du Conseil fédéral*

La première étude sociologique à laquelle se réfère l'auteur de l'interpellation est actuellement examinée minutieusement par un comité ad hoc de la commission fédérale AVS/AI – comme le précisait d'ailleurs la réponse à l'interpellation Muheim du 11 juin 1981 (81.406). Ne fût-ce que pour des raisons de principe, le Conseil fédéral ne peut et ne souhaite pas se prononcer d'une manière circonstanciée sur les travaux réalisés à la demande du Fonds national ni sur les conclusions auxquelles ils aboutissent.

En réponse aux questions posées, il tient cependant à donner les précisions suivantes:

1. Le Fonds national n'a donné mandat à aucune université suisse pour vérifier les conclusions de l'étude Schweizer. La réalité est que les données recueillies par Schweizer sont accessibles à tout un chacun, et que plusieurs groupes de chercheurs travaillent actuellement sur ce dossier, en fonction d'interrogations différentes.

2. En ce qui concerne les projets pour lesquels les données réunies par Schweizer ont été utilisées, on ne connaît à ce jour que les premières conclusions des travaux du professeur P. Gilliand. Elles font apparaître la signification d'un système de sécurité sociale fondé sur le principe de la responsabilité solidaire. Le projet financé par le Fonds national depuis 1977 et placé sous la direction du professeur H. Abele (Fribourg), intitulé «Einkommens- und Vermögensverteilung in der Schweiz 1876 bis 1976» (Répartition des revenus et des fortunes en Suisse entre 1876 et 1976), aborde quant à lui le sujet traité par l'étude de Schweizer sur des points marginaux. Un texte dactylographié, intitulé «Zwischenbericht zur Datenqualität der Studie W. Schweizer» (Rapport intermédiaire sur la qualité des données traitées dans l'étude de W. Schweizer), a été adressé à un nombre restreint de milieux intéressés, dont le Fonds national.

3. L'étude Abele n'est pas achevée. Comme c'est le cas pour tous les projets de recherche, chaque auteur est libre cependant de publier des résultats scientifiques intermédiaires, sous sa responsabilité et dans la forme qui lui paraît appropriée. En outre, il convient de préciser que le Fonds national ne publie lui-même qu'un petit nombre de études qu'il a financées. En tout état de cause, la responsabilité pour la qualité scientifique des résultats d'une recherche incombe à l'auteur.

**Präsidentin:** Der Interpellant erklärt sich von der Antwort des Bundesrates befriedigt.

81.572

**Postulat Reimann****IV. Invalidierungspraxis****Pratique de l'AI en matière de rentes***Wortlaut des Postulats vom 9. Dezember 1981*

Der Bundesrat wird beauftragt zu prüfen, ob und wie die Bedingungen für den Rentenanspruch der Invalidenversicherung und die Invalidierungspraxis besser nach den Bedürfnissen der Versicherten ausgerichtet werden können.

1. Zum Beispiel unter Berücksichtigung von vorzeitigen Ermüdungs- und Abnützungsercheinungen, insbesondere bei Versicherten an Arbeitsplätzen unter erschwerten Bedingungen.

2. Zu prüfen wäre insbesondere auch eine bessere Koordination der Invalidierungspraxis zwischen der IV und Pensionskassen der zweiten Säule.

*Texte du postulat du 9 décembre 1981*

Le Conseil fédéral est invité à examiner si et comment on pourrait mieux adapter aux besoins des assurés les conditions donnant droit à la rente d'invalidité, ainsi que la pratique de l'AI en matière de rentes.

1. Il faudrait, par exemple, tenir compte des signes précoces de fatigue et d'usure, notamment chez les assurés qui exercent leur activité à des postes de travail difficiles.

2. Il y aurait lieu, d'autre part, d'envisager une meilleure coordination entre les caisses de l'AI et les caisses de pension du deuxième pilier quant à la pratique en matière de rente.

*Mitunterzeichner – Cosignataires:* Ammann-St. Gallen, Bäumlín, Bircher, Borel, Braunschweig, Bundi, Chopard, Deneys, Eggenberg-Thun, Eggli, Euler, Ganz, Gerwig, Gloor, Loetscher, Meier Werner, Merz, Morel, Morf, Nauer, Neukomm, Robbiani, Stich, Uchtenhagen, Vannay, Wagner, Weber-Arbon (27)

*Schriftliche Begründung – Développement par écrit*

Bei notwendigen Invalidierungen durch berufliche Vorsorgeeinrichtungen kommt es immer wieder vor, dass die IV keine Leistungen ausrichtet, weil nach der Praxis der IV keine Invalidität vorliegt, die für den Bezug von IV-Leistungen berechtigt. Einzelne Pensionskassen, wie zum Beispiel die Eidgenössische Versicherungskasse, behelfen sich damit, dass durch eine zusätzliche Versicherung die Leistungen der IV bis zur AHV-Berechtigung ersetzt werden. Andere Versicherte, zum Beispiel beim grössten Teil der privaten Vorsorgen, müssen bis zum Bezug der AHV-Leistungen wegen des Fehlens der IV-Leistungen mit ausserordentlich bescheidenen Renten, welche oft unter dem Existenzminimum liegen, auskommen. Es drängt sich deshalb

eine Lösung auf, nach der die Invalidierungspraxis der IV und der BGV besser aufeinander abgestimmt sind.

In Invalidierungsfällen, bei welchen die IV keine Leistungen ausrichtet, handelt es sich vor allem um Versicherte, welchen infolge vorzeitiger Ermüdungs- und Abnützungsercheinungen nicht mehr zugemutet werden kann, ihre berufliche Tätigkeit bis zum 65. Altersjahr auszuüben.

Insbesondere Arbeitnehmer im Bereiche der Schwerindustrie (Ofenarbeiter usw.), aber auch im Baugewerbe und in anderen Branchen haben oft grosse Mühe, bis zum 65. Altersjahr die von ihnen verlangten Leistungen zu erbringen, und müssen deshalb vorzeitig pensioniert werden. Für die IV liegt jedoch wegen der zurzeit gültigen Praxis keine Invalidität vor. Unter dem Druck der finanziellen Situation sind Versicherte oft gezwungen, unter zunehmend erschwerten und kaum zumutbaren Verhältnissen bis zum Erreichen des AHV-Alters an ihrem Arbeitsplatz auszuhalten. Durch eine Revision der zurzeit gültigen Invalidierungspraxis der IV sollte diesem unwürdigen Zustand ein Ende gesetzt werden.

*Schriftliche Erklärung des Bundesrates**Déclaration écrite du Conseil fédéral*

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen.

*Überwiesen – Transmis*

81.901

**Postulat Günter****IV-Rentner. Wirtschaftliche Lage****Rentiers AI. Situation matérielle***Wortlaut des Postulats vom 16. Dezember 1981*

Der Bundesrat wird ersucht, einen Bericht über die wirtschaftliche Lage der IV-Rentner erstellen zu lassen.

*Texte du postulat du 16 décembre 1981*

Le Conseil fédéral est invité à faire établir un rapport sur la situation matérielle des rentiers AI.

*Mitunterzeichner – Cosignataires:* Chopard, Dirren, Flubacher, Früh, Gerwig, Jaeger, Kloter, Kopp, Martignoni, Morf, Müller-Luzern, Müller-Aargau, Neukomm, Oester, Renschler, Rubi, Schalcher, Schär, Schmid, Spiess, Widmer, Zwygart (22)

*Schriftliche Begründung – Développement par écrit*

Die bisherigen Untersuchungen, insbesondere der Bericht «Die wirtschaftliche Lage der Rentner in der Schweiz» von W. Schweizer, waren eigentlich Studien über die Lage der AHV-Rentner. Kurz zusammengefasst zeigt sich, dass die Lage vieler Rentner gut ist, dass es aber auch eine sehr schwache Gruppe gibt. Diese rekrutiert sich aus betagten Mitbürgern ohne Pensionskasse oder sonstige Versicherungen neben der AHV.

Eine Untersuchung über die wirtschaftliche Lage der IV-Rentner existiert hingegen nicht. Gerade bei diesen Rentnern besteht aber sehr oft keine Pensionskasse oder sonstige Versicherung, da viele IV-Rentenbezüger gar nie oder nur kurz im Erwerbsleben standen. Die Vermögensreserven sind daher wahrscheinlich klein, da vielen dieser Invaliden Sparrücklagen gar nie möglich waren und sie höchstens auf dem Erwerbsweg zu Ersparnissen gelangen konnten.

Es spricht daher viel dafür, dass die wirtschaftliche Lage der meisten IV-Bezüger mit der untersten Gruppe der AHV-Rentner vergleichbar ist. Studiengruppen von Behinderten haben in diesem Jahr Indizien zusammengetragen,

## **Interpellation Riesen-Freiburg Lage der Rentner. Nationalfonds-Studie**

## **Interpellation Riesen-Fribourg Situation des rentiers. Etude du Fonds national**

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1982
Année	
Anno	
Band	II
Volume	
Volume	
Session	Frühjahrssession
Session	Session de printemps
Sessione	Sessione primaverile
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	05
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	81.476
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	08.03.1982 - 15:30
Date	
Data	
Seite	280-281
Page	
Pagina	
Ref. No	20 010 320

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.